

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.160.toc>

Pages v–vi of

Introducing New Hypertexts on Interpreting (Studies): A tribute to Franz Pöchhacker

Edited by Cornelia Zwischenberger, Karin Reithofer and Sylvi Rennert

[Benjamins Translation Library, 160] 2023. vi, 287 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

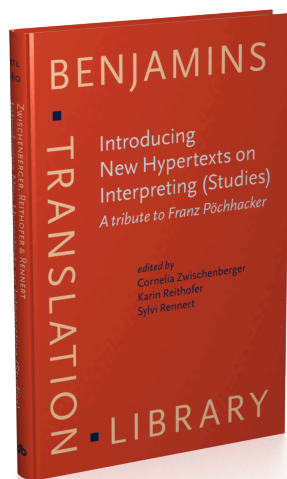


Table of contents

Introducing new hypertexts on Interpreting (Studies)	1
<i>Cornelia Zwischenberger, Karin Reithofer and Sylvi Rennert</i>	

Methods and methodologies

Exploring mixed methods in interpreting research: An example from a series of studies on court interpreting	22
<i>Jemina Napier and Sandra Hale</i>	

User expectations research revisited: Methodological considerations	44
<i>Minhua Liu</i>	

Quality in (simultaneous) interpreting

A review of the evolution of survey-based research on interpreting quality using two models by Franz Pöchhacker	68
<i>E. Macarena Pradas Macías</i>	

Public service interpreting

“Is there anybody out there?” – “It’s happening, it’s out there. A lot is going on”: Franz Pöchhacker’s contribution to increasing the visibility of community interpreting in theory and practice	92
<i>Vera Ahamer and Mascha Dabić</i>	

Non-standard court interpreting as risk management	108
<i>Anthony Pym, Judith Raigal-Aran and Carmen Bestué Salinas</i>	

Women as interpreters in colonial New Netherland: A microhistorical study of Sara Kierstede	126
<i>Waltraud Kolb and Sonja Pöllabauer</i>	

Interpreting as a profession

Who is an interpreter? Introducing a flexible map of translation and interpreting phenomena	148
<i>Nadja Grbić</i>	

Interpreting in a project network: Dependencies and interpreters’ multidimensional alignment	168
<i>Mira Kadrić and Katia Iacono</i>	

Interpreter education

‘The times they are a-changin’: Competency-based conference interpreter training and the role of situational intelligence and adaptive expertise	196
<i>Dörte Andres</i>	

Systemic modelling: A new approach to Interpreting Studies teaching and research	214
<i>Martina Behr</i>	

Interpreting and ‘new’ media

Interpreting for access: The long road to recognition	236
<i>Pablo Romero-Fresco</i>	
Are interpreters and interpreting technology ready for the post-Covid era?	254
<i>Heidi Salaets and Katalin Balogh</i>	

Afterword

Hidden scenes behind a meteoric career	278
<i>Mary Snell-Hornby</i>	

Index	283
-------	-----